

Pharmacie  
**BUCKINGHAM**  
Y. GUILBEAULT, Prop.



YU. 6-5691  
462, Main St.  
Buckingham

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ A BUCKINGHAM  
*Sers le bien, le vrai et le beau*

Exigez le beurre  
**'Les Trois Roses'**  
Beurre de première qualité

**Société Coopérative  
Agricole de Buckingham**

YU 6-3750  
124, St-Joseph B'ham

VOL. 4 - No 3

BUCKINGHAM, Jeudi le 10 août 1961

Abonnement : \$2.00 par année 10¢ le numéro

## Ordonnance demandée !

### Guerre au bruit nocturne à B'ham

Buckingham. Plusieurs plaintes nous parviennent sur les bruits nocturnes qui se répètent trop souvent, et risquent de devenir permanents si on n'y met un frein immédiatement.

Récemment, par deux fois, notre confrère Jacques Charbonneau a porté plainte dans le même sens en rapport avec le bruit émanant d'un hôtel local.

Il s'agit cette fois d'un autre hôtel de la ville où à la fermeture, des habitués de l'endroit font un bruit d'enfer on y entend même des blasphèmes, des conversations poivrées, des allusions immorales impropres aux oreilles de la population daine de notre ville.

Il y a plus soit le fait d'empêcher nos gens de dormir, les enfants surtout qui en plus d'être scandalisés des propos tenus sont privés d'un sommeil réparateur plus à bonne heure que les autres.

Il y a davantage, voire la réputation de notre ville qui ne peut plus endurer tel désordre.

Des pressions seront donc faites en bonne et dû forme au conseil de ville à qui on imposera le devoir de surveiller les lieux surtout à

ces heures tardives de fermeture où sont exposées à se répéter telles inconvenances.

La question a déjà été discutée au conseil et on se demande parfois sur quelle autorité se reposer pour enrayer pareille épidémie de bruit nocturne.

Or, c'est simple et concerne d'abord la police municipale qui doit veiller à se tenir sur les dits lieux aux heures où se produisent ces abus, obliger les coupables à rentrer chez eux ou à défaut d'obéissance, leur porter une charge de désordre prévue par nos règlements municipaux.

Elle est la seule responsable du respect du bon ordre et de la morale dans notre ville. Cela devrait suffire pour éviter des excès comme on en subi trop souvent, depuis quelque temps.

Il faut bien établir que les plaintes ne portent pas sur le bruit à l'intérieur des hôtels mais à l'extérieur lors de la fermeture de ces établissements.

Voilà une question bien posée croit-on et qui oblige le département de police à agir en ce sens immédiatement.

### DEMANDE AGREEE

Buckingham-. L'échevin Cadieux est revenu à la charge en vue d'obtenir au plus tôt l'asphalte sur les rues McLaren, Bélanger et autres où se sont fait des travaux de réparations, ces derniers temps.

L'échevin Cadieux déclara qu'il était grand temps qu'on y voit; le public en souffre et s'en plaint amèrement.

Le maire Cameron assumera l'échevin Cadieux que tout était mis en oeuvre pour effectuer ces travaux dans le plus vif délai possible.

Il doit d'ailleurs rencontrer les autorités provinciales à ce sujet pour obtenir de substantielles subventions à cet effet.

Les travaux étaient supposés être exécutés récemment; ça ne saurait donc tarder dit-il.

### PAS DE TAXE sur le travail de T.V.

Buckingham-. Le conseil a décidé de ne point charger de taxe à ceux qui font les réparations de T.V. à titre de passe-temps à la condition expresse de ne point charger pour tout travail effectué en ce sens.

### Vol avec effraction

Buckingham-Un vol avec effraction a été perpétré dans la nuit de dimanche à lundi, dans un magasin local alors qu'on y a dérobé des cigarettes d'une somme de \$100.

Le chef Didier en coopération avec la sûreté provinciale a procédé à l'arrestation.

L'inculpé était recherché également par la police d'Ottawa pour d'autres délits.

Il s'agit d'Yvon Proulx 20 ans qui arrêté a comparu le même jour aux assises de Hull.

### CONSTRUCTION D'UN EGOUT SANITAIRE AU PRIX DE \$50,000 DANS LE SECTEUR DE LA RUE CHURCH

Buckingham-M.Laframboise, propriétaire de la terre sise à l'est de la rue Church a demandé de régulariser le système d'égout qui prévaut en ces lieux et qui crée présentement une situation intenable sans compter que cela nuit au progrès de tout un quartier appelé à connaître un grand développement.

Il a alors demandé que la construction d'égout sanitaire en partance de la rue Church, avec embranchement des rues Pie X, Brady, et une rue non baptisée soit réalisée le plus tôt possible.

La chose est discutée de puis assez longtemps mais les difficultés techniques, les procédures nécessaires ont également reculé l'échéance du projet.

Or, lundi dernier, l'échevin Walker secondé par l'échevin Nadon a proposé finalement que le conseil approuve la construction du dit égout sanitaire en direction, est, sur la terre de M.Laframboise, pour ensuite atteindre la fosse septique de la rue Dollar qui disparaît pour ensuite de diriger jusqu'au chemin de Thurso A cet endroit, on installera nécessairement une station de pompage pour refouler les eaux usées vers l'égout de la route 35. On agit de cette manière

parcequ'à ce chemin, le terrain est trop élevé pour assurer la descente par gravité naturelle.

Le coût approximatif des travaux en serait de \$50,000

Aussitôt que le ministère de la santé aura donné son approbation aux plans et devis préparés par notre ingénieur M.Bélaski, on réclamera comme de droit, une ordonnance de la part du ministère en vue de l'exécution immédiate des travaux. Ceux-ci seront exécutés au mois d'octobre pour profiter des subventions statutaires provinciales et fédérales attachées aux travaux d'hiver alors que nous paierons les matériaux et que la main d'oeuvre sera défrayée dans la proportion de 90% par les gouvernements.

Il s'agit là de bonne politique, de véritable économie dirigée. Le conseil se mérite donc des félicitations et lui rendons avec plaisir.

En temps ordinaire, on est obligé de procéder par référendum mais comme il s'agit d'une obligation d'ordre sanitaire prévue par la chartre de la ville, une ordonnance, suffira nous permettant de faire exécuter les travaux au compte d'améliorations locales, sans plus.

J.D.

### Programme d'encouragement des Travaux d'Hiver

Le ministre du travail, l'hon. Michael Starr, a fait savoir aux premiers ministres de toutes les provinces que le gouvernement fédéral contribuera à un nouveau programme élargi d'encouragement des travaux d'hiver. Toutes les municipalités pourront en profiter.

Le ministre déclare que le programme débutera le 15 octobre 1961 et se poursuivra jusqu'au 30 avril 1962. Pour le quatrième hiver consécutif, le gouvernement conservateur paiera 50p.100 des frais directement encourus par les municipalités à l'égard de la main d'oeuvre employée à des entreprises ayant pour objet d'accroître l'emploi d'hiver.

On a élargi le cadre du programme de façon à y faire

entrer presque toutes les entreprises d'immobilisations d'une municipalité, à condition qu'il s'agisse de travaux qui, normalement, n'auraient pas été mis à exécution à défaut du programme.

Le Programme d'encouragement des travaux d'hiver, dans les municipalités s'appliquait, l'hiver dernier, à certaines catégories particulières d'entreprises telles que la construction et les travaux majeurs d'amélioration de routes, rues et trottoirs, la construction et les travaux majeurs d'amélioration de services municipaux d'aqueduc, d'égouts et de drainage, la construction et l'aménagement de parcs et de terrains de jeux municipaux et la construction et les tra-

(Suite page 6)

### Taxe à 50% aux étrangers

Buckingham-. On a discuté assez longuement sur l'opportunité de charger des taxes spéciales aux fournisseurs étrangers qui viennent souvent vendre de la marchandise aux dépends de nos marchands ou fournisseurs locaux.

Le maire déclara alors qu'en règle générale, on chargeait une taxe de 50% à tous les colporteurs ou vendeurs de produits dont les bureaux sont situés à l'extérieur de notre ville. Cela est fait d'ailleurs, ajoutait-il selon une loi provinciale qui nous oblige à charger cette taxe spéciale de 50% dans ces cas.

Il s'adressait surtout alors à tous les agents d'articles de toilette.

### AVIS aux lecteurs du Bulletin

Buckingham-L'abonnement de plusieurs de nos lecteurs assidus est terminé depuis assez longtemps.

Nous les prions donc de bien vouloir s'acquitter de leur compte au montant de \$2.00 le plus tôt possible en le faisant parvenir au bureau directement ou au proposé qui passera chez-vous avec plaisir sur demande.

Il est aussi loisible à nos lecteurs de s'assurer la réception régulière de l'édition à domicile par camelot. En ce cas le paiement de 0.10¢ par édition est exigée.

Pour le meilleur choix de meubles, **VENEZ CHEZ ASSAD FURNITURE**

TEL. YUkon 6-3322

505 rue Principale

BUCKINGHAM, Qué.

Nous serons heureux de faciliter votre achat à tempérament selon

LE PLAN MERITE

I-A-C



## ELZEAR LAFLEUR INC.

### CONTRACTEUR GENERAL

Tel. YUKon 6-2500

BUCKINGHAM

Hebdomadaire de tout le comté de Papineau

### LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

Sers le bien, le vrai et le beau.

Hebdomadaire du comté de Papineau — Publié par Le Bulletin de Buckingham. — Imprimé à Buckingham sur les presses du Bulletin de Buckingham. — Autorisé comme envoi de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. — Prix de l'Abonnement: \$2.00 par Année.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Papineauville, Plaisance, St-André Avellin, Montebello, Angers, Poltimore, Perkins, Notre-Dame de la Salette, Val des Bois, Notre-Dame du Laus, Glen Almond.

Rédacteur Publiciste: M. Jean Dussault

Bureaux: 585, rue St-Jacques - YU: 6-5082

Siège Social: Buckingham, Qué. — C.P. 1390

## Communiqué Général concernant les Bills #80 à #87

Le ministre de la Jeunesse, M. Paul Gérin-Lajoie a fait adopter en première lecture à l'Assemblée législative de Québec, huit projets de loi qui constituent ce que le ministre a appelé lui-même "la Grande Charte de l'éducation pour le Québec."

—La revalorisation de la fonction d'instituteur et l'établissement de généreuses bourses d'études pour la formation de nouveaux professeurs et le perfectionnement des professeurs actuels;

—Le droit de tous les enfants, garçons et filles, de recevoir gratuitement l'enseignement depuis la maternelle jusqu'à la onzième année selon leurs aptitudes et selon leurs désirs;

—La fréquentation scolaire obligatoire jusqu'à l'âge de quinze ans comme première étape avant de la prolonger jusqu'à l'âge de seize ans;

—La responsabilité imposée aux commissions scolaires de pourvoir à l'enseignement jusqu'à la onzième année soit par elle-même, soit en collaboration avec d'autres institutions;

—Les bourses d'études pour les étudiants des collèges classiques dans les classes de belles lettres à philosophie;

—La participation des parents à l'élection des commissaires d'écoles;

—Un code de subvention statutaires aux commissions scolaires régissant la distribution annuelle de \$64 millions aux commissions scolaires;

—La généralisation de la taxe de vente locale, sa perception par la province et la redistribution de son produit entre les commissions scolaires;

—L'administration de toutes les subventions pour fins d'éducation par le ministre de la Jeunesse.

Si l'on ajoute à cette liste déjà substantielle le bill 64 concernant le financement des investissements universitaires qui a été adopté il y a deux mois en première lecture, également sur la proposition du ministre de la Jeunesse, on constate qu'aucun des secteurs de l'enseignement n'aura été négligé au cours de la présente session.

M. Gérin-Lajoie a expliqué qu'

il a tenu à présenter en bloc les huit projets de loi concernant l'enseignement élémentaire et secondaire pour bien indiquer que le gouvernement offre à la province un programme d'ensemble dont tous les éléments sont reliés les uns aux autres et dont la réalisation totale peut seule assurer le progrès véritable de l'éducation.

Le ministre a exposé que l'avenir du Québec et plus particulièrement du Canada français est directement et intimement lié au développement de l'éducation. Seuls des progrès énormes et très rapides dans ce domaine permettent au Québec de remplir vraiment son rôle pour le bien des citoyens qui le composent.

"Le programme législatif contenu dans les neuf lois d'éducation soumises à la législature peut paraître ambitieux pour une seule session, a ajouté le ministre. Mais, j'ai la conviction qu'il demeure en deça de la mesure à la fois des besoins et des destinées de notre peuple".

### Bill No. 80

Loi pour faciliter la formation universitaire du personnel enseignant des écoles secondaires des écoles normales et des collèges classiques ainsi que les recherches relatives à l'enseignement

Le ministre de la Jeunesse offrira chaque année, par concours officiel, trois cents (300) bourses d'une valeur de mille deux cents dollars (\$1200.) à trois mille cinq cents dollars (\$3500.) pour aider au recrutement et à la formation du personnel enseignant des écoles secondaires, des écoles normales et des collèges classiques.

Ces bourses ne sont pas uniquement destinées aux bacheliers qui désirent embrasser la carrière de l'enseignement, mais aussi aux professeurs déjà en exercice qui désirent acquérir le supplément de formation nécessaire pour leur permettre d'enseigner au niveau du secondaire.

Ces bourses sont exclusivement destinées à ceux qui vou-

lent acquérir une formation universitaire plus avancée que celle donnée dans les écoles normales du département de l'Instruction publique.

Voilà les explications que le ministre de la Jeunesse a données à la Chambre, ce matin, lors de la présentation en première lecture du projet de loi No 80, intitulé: "Loi pour faciliter la formation universitaire du personnel enseignant des écoles secondaires, des écoles normales et des collèges classiques ainsi que les recherches relatives à l'enseignement."

Le ministre a tenu à insister sur le fait que les nouvelles bourses ne seront pas disponibles en nombre suffisant pour tous ceux qui doivent se préparer à l'enseignement dans les écoles publiques.

En effet, cet enseignement exige pour plusieurs années à venir un minimum de mille cinq cents (1,500) à deux mille (\$2,000) nouveaux professeurs par année.

Les nouvelles bourses ont particulièrement pour but de revaloriser dans l'opinion publique la profession d'instituteur et d'attirer dans ce domaine l'élite des diplômés des collèges classiques et de nos écoles normales.

### PROBLEME No. 1

Le ministre a souligné que si ce projet de loi est le premier par ordre numérique, dans l'ensemble des projets qu'il a soumis ce matin à la Législature, ce n'est pas l'effet d'un pur hasard; au contraire, il a déjà eu l'occasion de le dire et de le répéter: "La formation du personnel enseignant est le problème No 1 de l'enseignement".

### ENGAGEMENT A ENSEIGNER

Les titulaires des nouvelles bourses, les premières dans leur genre dans notre milieu, devront s'engager à enseigner pendant sept (7) ans, une fois leurs études terminées. A défaut de se conformer à cet engagement, ils devront rembourser en tout ou en partie le montant obtenu en bourses, en proportion du nombre d'années où ils auront enseigné.

### AIDE AUX INSTITUTIONS UNIVERSITAIRES

En plus de fournir aux boursiers eux-mêmes les moyens de parfaire leur formation, le projet de loi prévoit également une aide financière aux écoles universitaires de la province de Québec où doivent s'inscrire les titulaires des bourses, a ajouté le ministre.

Une part de cette aide dont le total atteindra (\$200,000.) deux cents mille dollars par année, sera divisée entre les institutions selon le nombre de boursiers qui les fréquenteront. Pour une autre part, elle sera employée à défrayer en partie les dépenses supplémentaires que les institutions universitaires devront encourir pour retenir les services de professeurs Xéangers éminents. BOURSES de recherches relatives à l'ENSEIGNEMENT

Le ministre a annoncé que le projet de loi incluait également une aide financière à ceux qui veulent poursuivre des recherches relatives à l'enseignement en vue d'un doctorat.

## LA MODE CANADIENNE du soulier

La mode du soulier canadien se présente élégamment sur trois fronts cet automne, avec des modèles de souliers de cuir qui offrent un choix de trois silhouettes très distinguées. Cette année, la mode

Suivre Page 7

### Cartes Professionnelles

Tel. YUKon 6-5671

### CLAUDE GOSSELIN

OPTOMETRISTE

144, McLaren Est

BUCKINGHAM

### Me PIERRE JOANISSE

AVOCAT

YU. 6-5826

146, MacLaren

BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-2394

### J. M. BERTRAND

Comptable Agréé

106-1, McLaren Est

BUCKINGHAM

Tel. 372

### GUY VILLENEUVE

NOTAIRE

Rue Principale

THURSO

### FRANÇOIS BEUPARLANT

B.A., LL.L.

NOTAIRE - NOTARY

Yu. 6-5704

111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Tel. YUKon 6-2524

### Me ROGER MUNN

NOTAIRE

130, McLaren Est

BUCKINGHAM

Tel. PR. 1-4095

Tel. PR. 1-1253

### Jean Paul Alary

Arpenteur-Géomètre

Bureau: 162, rue Principale HULL. Résidence: 208, Bourque

### Raymond Dufresne

ARCHITECTES

1275, rue Hodge St-Laurent, P.Q.  
125 rue Principale HULL, P.Q.

RI. 8-8834  
PR. 1-5883

### ROLAND DUMAIS, A.D.B.A.

ARCHITECTE

Clairval 5-2611 — 399 est rue Sherbrooke, MONTREAL 36



## PLOMBERIE - CHAUFFAGE

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE DE 24 HEURES

Tel. MO. 3-5329

Tel. MO. 3-5320

GATINEAU, P.Q.

**VENTE SENSATIONNELLE**

(durant réparations de l'intérieur)



**CHAUSSURES POUR DAMES & MESSIEURS**

Au prix incroyable de

**\$1<sup>00</sup>** et plus

de tout genre (exception faite des grandeurs)

**Buckingham Shoe Store**

585 Principale

YU. 65912



**L'Oeuvre de l'Association Touristique des lacs Lombard**

Buckingham.-Une journée merveilleuse a marqué le pique-nique annuel de l'Association touristique des Lacs Lombard, dimanche le 30... juillet dernier, au milieu d'un grand nombre de résidents de l'endroit, de parents et amis des membres.

La température a assez bien favorisé cette journée qui s'écoula dans le décor naturel magnifique qu'offre ce centre relativement nouveau de la Vallée de la Lièvre, à quelques milles seulement de Buckingham.

Cela nous a permis de nous instruire sur une oeuvre et une organisation excellente, fort bien dirigée à connaître un brillant avenir.

Comme on sait le territoire couvre une chaîne de 5 lacs attachés les uns aux autres dans un panorama incomparable de montagnes, de forêts et de verdure; en les groupant, on les a nommés Lacs Lombard en l'honneur du Chanoine Lombard, pionnier émérite de l'endroit; chacun toutefois, conserve le nom original respectif de Demie-Lune, Chancy, Whitaker, Patcher et le plus grand McGuire.

Les officiers de l'Association en collaboration du Chanoine Lombard ont fondé ce centre touristique, il n'y a que deux ans; on y accepte des

membres choisis et y fait régner un esprit de famille, de fort bon aloi qui plaît et qui certes, fait le bonheur des gens qui sont allés chercher en ces lieux, la paix, la quiétude, et la joie de vivre.

En si peu de temps, on a trouvé le moyen de bâtir de beaux chalets attrayants et confortables; chacun choisissant le site le plus enchanteur. Ici, il faut louer le style employé alors que rivalisant de beauté et de pittoresque on a créé autant de foyers heureux, semés dans une des plus riches nature qui soit.

Un des pionniers, je le répète, le Chanoine Lombard, mérite un hommage particulier qui a d'ailleurs vu attacher son nom à cette chaîne de lacs et au patelin.

On l'a vu travailler comme pas un, malgré son âge, au défrichement, à l'aménagement général de l'endroit. Homme d'action et de bonté il s'est acquis, depuis longtemps, l'admiration et l'affection de tous. Il sait d'ailleurs avec générosité d'âme se pencher sur cette grande famille qu'il semble considérer comme sienne et à laquelle il porte une pleine et constante sollicitude.

D'autres aussi, des laïques comme M. Rodolphe Dampousse, M. J. W. Lépine, gérant de la Banque Provinciale à Masson et M. Joseph Pilote ont été les chevilles ouvrières responsables de cette organisation si bien réussie.

Ils ont su triompher de toutes les difficultés, et au début comme ailleurs, ils ont dû en traverser de dures. Mais avec le cran qui distingue les créateurs, avec l'esprit d'équipe tellement nécessaire en pareil cas, ils auront vite atteint l'idéal de leur plan.

Certes, ce n'est pas parfait mais l'avenir leur appartient et il faut penser que d'ici quelques années, ils auront atteint leur but de créer un centre complet et propre à amuser nos familles locales, à leur procurer le bon air et le repos si bien mérité.

Ces messieurs ont surtout agi dans la pensée de faire une oeuvre et en cela, ils se sont mérité la gratitude de centaines de villégiateurs qui leur ont fait confiance, qui, sans eux, n'auraient pu réaliser un rêve caressé.

On a fait plus en érigeant une chapelle attenante à la résidence du Chanoine Lombard, sous le vocable de Notre Dame de Fatima.

Il faut encore apprécier le goût manifesté alors qu'on a élevé un magnifique monument, très artistique face à la chapelle et au dos du Lac Demi-Lune. Il consiste en la Vierge, les trois enfants témoins du prodige, un agneau, le tout entouré de pierres de mine, choisies pour leur éclat et encore aménagées de façon parfaite, le coup d'oeil en est saisissant.

Il convient de noter que grâce à l'extrême générosité des membres, la chapelle est toute payée, fait sans précédent dit-on, dans les annales religieuses de la province.

On doit également souligner que la fondation réelle a été réalisée le 12 juillet 1959 soit, il y a deux ans, lors d'une première assemblée; une charte a aussi été livrée par le Gouvernement avec règlements d'usage.

On dispose d'un vaste terrain de balle qui sert également de parc de stationnement au besoin; de nombreux concours de jeu et autres sont périodiquement organisés au bénéfice de la petite communauté; en ce dimanche, justement on a fait suite à un programme du genre.

On organise, chaque année une journée champêtre du genre de celle à laquelle nous avons participé dimanche dernier; celle-ci débute par une messe chantée par le Chanoine Lombard; un programme bien complet de jeux divers et d'amusements prévu; on y sert un souper en plein air; en la circonstance on y a servi de succulentes fèves au lard; le menu était varié et a contenté les plus difficiles; il faudrait surtout louer le service assumé par les épouses des membres; on s'en souviendra longtemps.

Au cours de cette journée on y a accumulé la somme de

\$1,000-qui servira à diverses améliorations locales entr'autres la pose d'un revêtement du plafond de la chapelle.

M. Dampousse et ses amis de l'O.T.J. ont par ailleurs un plan à concrétiser, soit l'aménagement d'une plage sur le bord du lac Chancy où pourront s'ébattre à loisir des centaines de petits buki-nois et de Masson; le projet serait dû en 1962.

M. Pilote, charmant membre de l'Association a pris la peine de me servir de guide, près de deux heures, me permettant de me familiariser avec les lieux et admirer les 5 lacs, bordés déjà de chalets.

J'ai été tout simplement surpris de constater qu'on était aussi avancé dans le programme fixé.

Mon attention a été attiré par de beaux établissements estivaux, des terrasses etc. tel que celui même de M. Pilote qui a réalisé un idéal de chalet; il y a apporté beaucoup d'imagination et de sens architectural de fort bonne venue; il a tout fait de ses mains c'est dire son talent et ses aptitudes.

Rien n'a été négligé alors que tout a été prévu pour accommoder parfaitement adultes

et enfants, pour les établir, dans un véritable petit paradis dans le cadre laurentien.

Fait à signaler, M. Pilote est animé de l'esprit qui caractérise le groupe de pionniers ne cherchant qu'à rendre service de toute manière; je signalerai le seul fait entr'autres qu'il enseigne la natation à une centaine de jeunes par saisons; à de tout petits même qui lui vaudront de savoir se prémunir contre les dangers de l'onde; n'est-ce pas admirable! Il a été pour moi très aimable; je demeure alors moins surpris du succès qui a couronné une si belle oeuvre avec des pionniers de la trempe de M. Pilote.

On me faisait remarquer également que depuis la naissance du centre, on n'avait eu à déplorer aucune noyade; on l'attribue, je crois, avec raison, à la présence permanente de la Vierge qui domine le domaine, secourant ses enfants de sa maternelle et constante protection.

Faut-il aussi rendre hommage au secrétaire, M. Lépine qui s'acquitte de sa charge difficile avec honneur; il est heureux, en effet d'annoncer,

(Suite page 4)

**OVERNITE EXPRESS Limited**

Tel.: YU 6-2012

Ligne intermédiaire entre BUCKINGHAM et

OTTAWA — HULL — MONTREAL — TORONTO  
HAMILTON — ST-JEROME — MANIWAKI  
PEMBROKE — HAWKESBURY — SHAWVILLE

**La Maison Funéraire VINCENT BRUNET**

117, rue Maclaren Tel. YUkon 6-3426 BUCKINGHAM

**PAROISSE SAINT-GREGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM**

**OFFICES DE LA SEMAINE**

JOURS	Heures	INTENTIONS
<b>Lundi</b>	<b>14</b>	7.00 feu Dame et feu Armand Bertrand-La Famille 7.30 feu Ernest Brodeur - Son épouse et fils 8.00 Serv. ann.. feu Maxime St-Louis - Ses Fils
<b>Mardi</b>	<b>15</b>	7.00 Parents défunts - M. et Mme Alonzo J. Boucher 7.30 feu Dame Josaphat Ribillard - M. Odilon Robillard et Mme Albert Lepage
<b>Mercredi</b>	<b>16</b>	7.00 feu Raymond Brunet - Famille Moise Gauthier 7.30 feu M. Aimé Bouladier - Roger Bouladier 11.00 Messe, Terrain de Jeux
<b>Jeu</b>	<b>17</b>	7.00 feu Lucien Charette - M. et Mme Lsandre Chalifoux 7.39 feu Osias Daoust - Mme Alphonse Daoust
<b>Vendredi</b>	<b>18</b>	7.00 feu Dame Elise Bessette - Mme Joseph Smith 7.30 Parents défunts - MM. Henri et Theobald Carrière.
<b>Samedi</b>	<b>19</b>	7.00 Parents défunts - M. et Mme Delphis Laviolette 9.00 Mariage LEFEBVRE MURPHY 10.00 Mariage NORMAND LAYERGNE 4.00 feu Lionel Hayes - M. et Mme Roch Hayes et M. et Mme Paul Grenier.

**Bonicalzi Construction**

EDIFICE PUBLIC

Tel. YUkon 6-5082

585, James

Buckingham

**Buckingham Tile**

P. NADON, Prop.

549, rue Principale YUkon 6-5962 ou 6-2133 Buckingham

Nous vendons et posons TUILE, PRELARS, TAPIS de toutes sortes ainsi que TUILES CERAMIQUES et PLASTIQUES

ESTIATION GRATUITE

Signalez :

Yukon 5-2550 le jour.

Yukon 5-2695 le soir

pour votre



**Huile à chauffage**

Huile à moteur  
Antigel et tous les produits Fédérés

**La Société Coopérative Agricole de THURSO**

179, Fraser,

Thurso.

Pour un meilleur Service...

DEMERS VENTES & SERVICES

SPECIALITE: SYSTEME DE CHAUFFAGE

490, rue Principale, YU. 6-3364 Buckingham

aime vous servir en qualité supérieure et en prix raisonnables sur ses meubles et ACCESSOIRES ELECTRIQUES.

L'UNION CREE UNE BONNE IMPRESSION

Buckingham-. J'ai été vivement impressionné, ces jours derniers, assistant à la fameuse assemblée de la Fédération des employés de l'Electric Reduction de Buckingham affiliée au C.T.C. tenue en la sille de la Légion canadienne alors que se décidait le sort de 400 ouvriers acculés à l'alternative de la grève.

On se tenait aux aguêts dans les familles, les groupes; c'était devenu, en somme, le cauchemar de la ville qui appréhendait le pire sachant que l'Electric Reduction est la grande industrie locale de Buckingham; celle-ci paralysée, la ville, on pense, s'en ressentirait gravement; notre ville eut fait face à une crise plus ou moins sérieuse. C'est dire avec quel soulagement, on a appris l'heureuse tournure des événements.

J'ai été impressionné surtout par le bon ordre observé durant tout le cours des délibérations; par le très habile direction assumée par les officiers qui m'ont paru des hommes de valeur surtout M. Réal Bastien, l'agent négociateur.

Les unionistes également ont donné la preuve de bon esprit, de leur pleine compréhension; ils désiraient obtenir gain de cause mais selon les règles; leurs demandes étaient légitimes mais ils ont procédé avec

discipline ce qui a certes concouru d'agantage à leur mériter le succès remporté.

Autre point à leur honneur: leur présence; presque tous étaient au rendez-vous ce qui indique que ce sont des hommes qui s'occupent de leurs affaires.

D'abord, M. Bastien explique le rapport de la Compagnie et compara ce dernier avec celui de l'Union à la suite du rapport majoritaire de l'arbitrage en faveur des travailleurs. Il remercia ceux qui étaient venus et les félicita de leur généreuse coopération.

Il signala que l'enjeu de la présente conjoncture se traduisait plus en prestige pour l'Union qu'en matière de dollars; notre esprit de fraternité que nous avons raffermi, une fois de plus, valait bien davantage.

Il donna également crédit à tous ceux qui avaient travaillé avec lui de concert dans une merveilleuse collaboration; il leur exprime sa plus vive reconnaissance. Nous avons prouvé dit-il que l'Union fait la Force.

Le président M. James Humphreys remercia à son tour les membres et les engagea à accepter les recommandations du rapport majoritaire. Il signala que l'Union travaille sur le contrat depuis 3 ans et qu'il était temps d'en venir à une entente satisfaisante.

Nous n'avons pas, dit-il céder à la discrétion de la Compagnie croyant servir plutôt vos intérêts. Il y a la

clause, dit-il, de vacances de 3 semaines après 12 ans de séniorité alors que nous demandons d'en ramener la chose à 10 ans, n'oubliant pas que d'un autre côté, si la compagnie insiste, pour 12 ans par contre, il y a une clause supplémentaire et très avantageuse pour ceux qui, après trois ans de séniorité, bénéficieront de 2 semaines de vacances; en somme, la Compagnie offre un avantage non demandé dans le contrat; c'est une compensation qui a été appréciée de l'Union.

M. Pearson a alors proposé qu'on accepte la clause de vacances de 12 ans au lieu de 10 ans à la condition que le vote en faveur soit unanime, faisant ainsi suite au rapport d'arbitrage jugé raisonnable.

On fit savoir que, de toute façon, la séniorité demeurerait là et protégerait tout monde.

On décide que le vote soit secret. L'échevin Mongeon eut aimé qu'il soit plutôt ouvert mais M. Bastien fit comprendre qu'en démocratie il fallait agir au secret pour éviter des rangaines inutiles et sans influencer personne.

Revenant sur l'objet de la discussion, M. Bastien fit aussi remarquer qu'on a gagné un autre point: autrefois dit-il, on obtenait un congé en maladie après 5 ans de travail; aujourd'hui après 3 ans.

M. Robert Munroe, officier des employés de bureau assura les autres de la solidarité de ses membres dans la présente action ce qui lui attira les plus vifs applaudissements laissant entendre même qu'on respecterait les lignes de piquetage, au besoin.

De toute façon après de longues délibérations, le vote fut pris vers les 10 hrs par les hommes du jour et après minuit, pour ceux de nuit.

Le résultat définitif fut accueilli avec enthousiasme délirant, chacun manifestant sa joie de voir se terminer une si dure campagne à l'avantage de presque toutes les demandes principales.

On se rendit alors auprès de M. Bastien pour le féliciter chaudement et lui témoigner sa sincère gratitude pour le travail, surtout pour le succès remporté; il le méritait bien.

Voici en somme les points du litige.

L'Union demandait du 1er Juin 1960 au 31 mai 1961: 0.15 l'heure de plus et du 1er juin 1961 au 31 mai 1962, 0.10 cts l'heure; à l'entree, 0.10.

Les primes d'équipes devaient être fixées à 0.06 l'heure de 4 hrs à minuit et de 0.12 de minuit à 8 hrs et 3 semaines de vacances après 10 ans La décision arbitrale portait comme suit en comparant les chiffres ci-haut cités: 0.06-0.06-0.05 et 0.07 et 3 semaines de vacances après 12 ans et 2 semaines après 3 ans.

C'est donc ce dernier, point qui a été jugé satisfaisant et pour lequel les unionistes se sont entendus.

On peut se déclarer heureux de l'affaire si bien tournée et féliciter les responsables de part et d'autre qui ont résolu de façon aussi intelligente un problème aigu et qui ont pu avoir les conséquences les plus désastreuses.

Il faut également ici féliciter M. Humphreys qui a fort bien fait les choses en usant d'autorité ferme mais très démocratique à la satisfaction générale.

Jean Dussault.

membres de l'Association touristique des Lacs Lombard qui, certes, ont fort bien collaboré dans l'édification de ce centre populaire, il convient, je crois, également de rendre un hommage particulier aux principaux responsables de l'action qui s'est faite en ces lieux par une équipe merveilleuse qui a donné sans compter en vue du succès de l'entreprise. Nous les signalons donc à l'honneur:

M. Rodolphe Damphousse, président; l'échevin Raymond McMillan, échevin de notre ville et vice-président de l'organisme; M. J.W. Lepine secrétaire trésorier; les directeurs suivants: MM.A. Lauriault, René Larocque, Jos-Pilote, Wilfrid Gauthier, Roger Boucher et Anatole Bouladier. Jean Dussault.

L'Oeuvre ... (Suite de la page 3)

que la caisse de l'Association accuse présentement un surplus de \$265.00; cela dénote une excellente administration des biens; M. Lépine est un homme d'affaires il est vrai mais devient très méritant sachant qu'il le fait bénévolement et cela non sans des sacrifices de longues heures de loisir.

Au nombre de distingués visiteurs, notons la présence de Mgr Brunet, le curé de Buckingham; sa présence a été saluée avec enthousiasme.

L'impression qui se dégage d'une telle journée c'est que le bonheur est réalisable dans une ambiance aussi propice alors que prime l'esprit de famille, que règne une atmosphère toute chrétienne, maintenue par des hommes, d'oeuvre qui ne nourrissent qu'un idéal, celui de faire du bien et chercher à rapprocher davantage les hommes dans une véritable fraternité.

Hommage aux officiers

Buckingham-. S'il est bon de reconnaître le mérite des



À DÉFAUT D'ARGENT IL Y A TOUJOURS HFC

HFC n'est jamais loin—puisque cette maison compte 257 succursales distribuées à travers le Canada pour servir la famille canadienne. Que vous ayez besoin d'argent pour magasiner... pour payer des comptes... pour réduire vos versements mensuels... pour faire un voyage... pour redécorer ou remeubler votre foyer, HFC saura vous offrir le prêt qui vous convient. Obtenez l'argent dont vous avez besoin—vous n'aurez ensuite qu'un seul versement modique à effectuer chaque mois.

Assurance-vie collective de coût modique sur les prêts.

Table with columns: Montant du prêt, Plans de remboursement mensuel (6, 12, 20, 30 mois)

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HFC HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

E. C. Richard, gérant

101, rue St-Joseph Téléphone YUkon 6-3327

BUCKINGHAM

HEURES DE BUREAU

LUNDI, MARDI, JEUDI: 9 A.M. à 5 P.M. MERCREDI: 9 A.M. à 1 P.M. VENDREDI: 9 A.M. à 8 P.M. SAMEDI: 9 A.M. à MIDI



POUR QUE ÇA TOURNE ROND...

Prolongez la vie de votre moteur en employant les lubrifiants Esso Imperial: Marvelube • Essolube HDX • Mineralube • Mobiloil • Graisse Esso MP et autres produits de haute qualité pour tous genres de lubrification.

R. G. BERGERON BUCKINGHAM

J. MATTE PAPINEAUVILLE

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL





# Les SPORTS

## -- de la semaine --

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
par Henri (Fathé) PILOTTE - YU. 6-2633 - B.P. 403



### BALLE-MOLLE

ligue commerciale. Partie du 2 aout.

Le Masson joue de malchance et doivent baisser pavillon devant le Taverne de B'ham au pointage de 4 à 3; par cette victoire le Taverne maintient son avantage quatre points en première position.

Un duel de lancer s'est déroulé alors qu'Albert Pilotte du Masson et Jean Lanthier de la Taverne prirent une avance de 3 à 0, à la deuxième manche grâce à des simples consécutifs de M.Lawlis, J. Lahey et B.Lavergne, un double de Y.Pilotte; le Masson porta le compte 3 à 1; au début de la 3e manche, un simple de B.Lavergne et un ballon, sacrifice de Jean Lanthier

portèrent le compte 4 à 1 pour le Taverne; ceci demeura le même jusqu'à la septième manche; les deux lanceurs se sont mis en évidence pour maîtriser complètement les frappeurs.

Un ralliement du Masson à la dernière manche vint près de lui donner la victoire; des simples de H.Lahaie et C.Rochon en plus de deux buts sur sur balles porta le compte 4 à 3 mais Pembrun mit fin au ralliement en tapant un faible coup à l'arrêt court.

Jean Lanthier n'alloua que deux maigres coups sûrs et fut crédité de la victoire, tandis qu'Albert essuya la défaite.

deux parties en tête du classement sur l'Alexandra hotel.

Le club Périard joua une partie de toute beauté à la défensive; le jeu démontra par le champ inférieur fut magnifique. Un total de dix-huit coups sûrs furent frappés et l'étoile à l'offensive appartient à Marcel Leduc pour trois coups sûrs en quatre apparitions au bâton.

Michel Fecteau, qui je crois, est le meilleur lanceur de la ligue, lança une partie d'un seul coup et ne fit face qu'à seulement vingt-cinq frappeurs.

A.Chenier frappa le seul coup sur du Local 1551 à la manche initiale et Michel fut maître de la partie en tout temps.

2e partie.

L'hotel Alexandra triompha du Local 165 par 14 à 8 et continua à talonner le Périard pour la 1e position. L'hotel Alexandra compta sept points à la 5e manche pour porter le compte 11 à 3 grâce à un coup sur et un circuit de Fernand Lamoureux.

Le Local 165 menaça à la dernière manche pour compter quatre points mais D.Goulet retira Robert Millor sur trois prises pour mettre fin à la partie.

### ETOILES, Ligue Renaissance

Après avoir assisté à plusieurs parties de la ligue Renaissance, cette saison, je crois que je suis en position de faire paraître l'équipe d'étoile de mi-saison pour cette ligue; ceci n'est que mon opinion personnelle; il est probable que les critiques se feront entendre, mais d'autre part donnez-moi cette équipe mentionnée plus bas, et je suis assuré que nous pourrions faire une chaude lutte aux équipes de la ligue Commerciale de B'ham. Equipes d'étoiles.

Marcel Leduc. Rec. Michel Fecteau. Lane. Edmond Desjardins. 1e but. Armand Lamoureux. 2e but. J.Paul Lamoureux. 4ret-court. Ernest Lemieux. 3e but Pit Desjardins. champ gauche Gaston Pichette. champ centre. Andy Nevill. champ droit.

S'il y a des objections contre ses étoiles faites moi les parvenir et je me ferai un plaisir de les publier.

### On vote \$150

Buckingham-Le conseil a voté la somme de \$150. à l'organisation de la course en canot de la Mauricie soit sur le par-

cours de Latulipe à Trois-Rivières.

Cette somme servira à défrayer les dépenses d'un participant bukinois au tournoi, sur recommandation de l'échevin Nadon.

### ATTENTION! intéressés au Judo

1-Voulez-vous enrichir votre personnalité? Il est un moyen très efficace qui existe dans notre propre municipalité, le judo. Comment le judo peut-il former votre personnalité? La définition du mot judo répond elle-même à cette question, association direct entre un moral élevé et un entraînement physique rigoureux et équilibré.

2-Le Club Judo de Buckingham vous offre gratuitement les premières leçons, vous n'avez donc rien à perdre.

3-Pour tous les parents et intéressés qui mettront l'oeil sur cet article je tiens à les informer que le judo est bel et bien un sport et non un moyen de plus de se casser le cou. Ceux qui désirent s'en rendre compte, peuvent assister à la leçon, comme spectateur, tous les mercredis soir.

4-Que vous ayez de six a

Suite page 8

### Assemblée

Voici les points principaux qui furent discutés lors de l'assemblée de la ligue de balle-molle commerciale; tenue à l'hotel, jeudi le 3 aout.

Un rapport financier à date de la ligue fut lu par M. Jean Noel Chenier, président, et les représentants de chaque équipe félicitèrent à tour de rôle, la besogne que M.Chenier avait accompli lors du grand tournoi.

Le port de crampons (spikes) fut rejeté pour cette année; la raison principale est la crainte des blessures, ici je ne veux guère critiquer, contre ce règlement mais je veux simplement démontrer les avantages que les crampons apporteraient le le calibre de jeu en bénéficierait; 2e les voltigeurs seraient moins sujets aux blessures spécialement lors de la partie sous les réflecteurs alors que l'humidité sous le terrain rend le champ extérieur très glissant. Normand Laurin, voltigeur du Local 165 connaît cela puisqu'il s'est fracturé une main en glissant sur l'herbe; nous avons été témoins des blessures avant aujourd'hui,

et des blessures assez graves pourtant personne ne portait de crampons. Lorsque viendra le mois de septembre le champ extérieur sera très glissant et très dangereux à cause, du changement de la température en sommes, je crois sincèrement que les crampons pourraient éviter des blessures graves.

Pour éliminer le retardement entre la 1e et 2e partie il fut décidé que les joueurs jouant la 2e partie devront être sur le terrain à 8.30 prêt à commencer la joute.

Il fut aussi discuté de la possibilité de faire payer l'admission aux spectateurs lors des séries éliminatoires; si les collectes demeurent au même niveau d'ici la fin de la saison. Il en coute présentement \$6.50 à la ligue pour chaque partie disputée et en plusieurs occasions les collectes sont inférieures à ce montant.

### Ligue Renaissance

Parties du 3 aout.

Le club Périard remporte une victoire décisive en humiliant le local 1551 par 17 à 0 par cette victoire le club Périard maintient son avance de

### FROMAGE CANADIEN

Fabriqué dans la région

-- par meules de 10 lb --

### La Laiterie Chateau

"Ou vous trouverez toujours le produit le plus pur"

625, rue Georges

Buckingham

YU. 63805



## Faite pour vous... pour vous plaire!

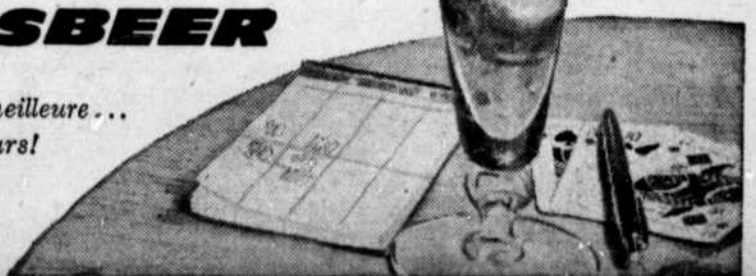


Parfaitement rafraîchissante, Kingsbeer vous procure un plaisir sans cesse renouvelé. Un brassage prolongé lui conserve toute la fine saveur de la bière. En la dégustant, vous constatez chaque fois que vraiment Kingsbeer est faite pour vous... pour vous plaire!



# KINGSBEER

La première... la meilleure... depuis toujours!



Pour votre plaisir et agrément, nous vous offrons des instruments de musique de 1ère valeur...

**LEO TRUDEL - BIJOUTIER**  
457 rue Principale YU. 6-5121 Buckingham



## PETITES ANNONCES

Les annonces A VENDRE, A LOUER, ON DEMANDE, Etc., etc, \$0.15 la ligne pour chaque insertion. Minimum \$0.75 payées comptant et \$1.00 si facturées; \$0.25 de plus si les réponses doivent être envoyées au soin du journal. Les annonces classifiées sont payables à l'avance et sont acceptées jusqu'au lundi midi. Les annonces "display" seront aussi acceptées jusqu'au lundi midi.

**AVIS** — Toute annonce, grande ou petite, n'est acceptée par "Le Bulletin de Buckingham" qu'en autant qu'elle n'engage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce, en cas d'erreur ou d'omission.

Mesdames, Echangez vos heures libres pour des dollars. Devenez représentante Avon. Ecrivez à C.P. 595, Aylmer, et l'on se fera un plaisir de vous renseigner.

**ARTICLES DE BUREAU: PAS BESOIN DE CHERCHER AILLEURS POUR AVOIR DE BONS PRIX POUR VOS ARTICLES DE BUREAU MEUBLES D'ACIER OU DE BOIS, CLASSEURS, MACHINES A ADDITIONNER, COFFRES FORTS, MACHINES A ECRIRE, ETC.— APPELEZ BUCKINGHAM, YUkon 6-5082 Le journal Le BULLETIN de Buckingham, 585, rue James, B'ham—**

**FUTURS MARIÉS: POUR VOS FAIRE-PARTS, CARTES REPOUSES, SERVIETTES DE PAPIER, CARTONS D'ALLUMETTES CARTES DE REMERCIEMENT.— C'EST CHEZ NOUS QUE VOUS TROUVEREZ LE CHOIX LE PLUS COMPLET A BUCKINGHAM.** Au bureau du journal Le BULLETIN DE BUCKINGHAM, 585, JAMES, YU. 6-5082

**VOUS CHERCHEZ UN IMPRIMEUR? NOUS VOUS OFFRONS un service rapide, soigné et courtois.—** Passez au bureau du journal, à 585 rue James, ou encore signalez YUkon 6-5082, et notre représentant passera chez vous prendre votre commande. Dès que votre commande sera terminée on vous la livrera chez-vous pour vous sauver des ennuis et de la perte de temps.

Le Journal Le BULLETIN de BUCKINGHAM, YUkon 6-5082, 585 rue James, BUCKINGHAM.

**ESTAMPES DE CAOUTCHOUC** UNE ESTAMPE DE CAOUTCHOUC PEUT VOUS RENDRE DE NOMBREUX SERVICES ET EPARGNER VOTRE TEMPS PRECIEUX. A BUCKINGHAM VOUS LES OBTENEZ AU JOURNAL Le BULLETIN de Buckingham, YU. 6-5082 — 585, rue James —

**A VENDRE:** Lac Privé, 17 milles de Buckingham, route 35 — Tél.: 305-S-51, N.D. de la Salette R.R. No. 4, B'ham (20 37 3 10)

**CAMP A VENDRE** — Meuble avec chaloupe — au Lac Forgeron près de N.D. du Laus — Tél.: YU. 6-5157 /JAC

**MAISON A VENDRE** — S'adresser à YU. 6-3480 ou à 104 rue Concession — B'ham. /JAC

**LOT A VENDRE** — à Thurso, sur la rue Thompson — YU. 6-5082 J.A.C.

**Deux Réfrigérateurs A VENDRE** usagés de marque Westinghouse et Léonard, en excellent état, au prix de \$75.00 chacun — Meuble Ladouceur, 442 rue Principale YU. 6-3777 —

**LOGEMENT DEMANDE** — 5 pièces, propre et confortable, si possible unifamilial, à Buckingham de préférence ou à Maston.— Pour tout renseignement, communiquez avec Madame Denyse SAUVÉ, 151 rue Mgr Provost, St-Eustache, Co. Deux Montagnes.

**MAISON A VENDRE.** N.D. de la Salette. YU. 6-3163 10-17

**A VENDRE:** Gravier a ciment, 3 milles du village, sur le chemin de Mayo. Tel. YU. 6-2986 Mme. Edmée Beaulne.

**MAISON A VENDRE:** 703 rue Georges, B'ham. 3 ch. a coucher salon, cuisine, s. de bain, cave, Gr. garage fermé, ch. central, gr. terrain clôturé. Inform. YU. 6-2009. de 6 à 8 p.m. 10-17-24

On DEMANDE linge pour Bébé YU. 6-2854 31/8/61

**LOTS A VENDRE** — Sur le bord du Lac Forgeron, avec plages — S'adresser à

G. MONGEON,  
R. R. 2, Bells Corner,  
Ont. (3)

Garage  
**JEAN-MARC RODGERS**  
Réparations générales

Tél.: YU. 6-5258

590 rue Paul  
BUCKINGHAM  
(J.A.C.)

**DAMES DEMANDEES** — Faites jusqu'à \$26.00 par semaine en faisant de la couture simple à temps perdu à domicile. Ecrivez BUNNYS, Boite Postale 7010, Adelaide Post Office, Toronto, Ont.— (R & B 22/7/62)

**ATTENTION!** Vendeurs demandés pour distribuer 250 produits alimentaires, médicinaux, cosmétiques, nettoyeurs, brosses, produits pour la ferme. Territoire exclusif. Excellente commission, boni, Familix, Dépt. A. 1, 1600 Délorimier, Montréal. (3)

## PHARMACIE PROVOST

R<sub>x</sub> PRESCRIPTIONS R<sub>x</sub>

— Livraisons —

R<sub>x</sub>

Tel.: YUkon 6-2875

BUCKINGHAM

Pour être bien servi

ENCOURAGEZ la  
Cordonnerie

**Brown & Bissonnette**

(ancienne place du cordonnier  
Bordeleau)

451 rue Principale  
BUCKINGHAM

LES PRODUITS DE CIMENT

**IDEAL Ltée**

Blocs Briques de Ciment

Bureau: 100 Lois, Hull.  
Usine: High. No. 8, Gatineau

PR. 7-1683

12 LOTS A VENDRE  
à Maston

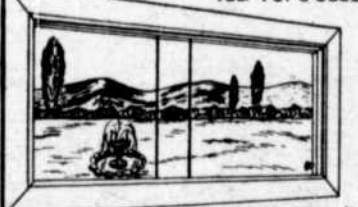
Site Résidentiel, avec service  
d'aqueduc et égouts municipal  
Prix raisonnable et terme.

Tél.: YU. 6-5082 (j.a.c.)

**MENUISERIE MASSON**  
BRUNO POTVIN, PROP.

PORTES ET CHASSIS SASH & DOORS  
ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CUP BOARD

TEL. YU. 6-5232



"full vision"  
**SASHLESS  
WINDOWS**

## Programme ...

(Suite de la page 1)

vaut majeurs de reconstruction ou de rénovation d'immeubles municipaux.

L'hon. Starr, ministre dans le cabinet Diefenbaker, a fait remarquer que le programme élargi de l'hiver prochain englobera toutes les catégories d'entreprises susmentionnées ainsi que plusieurs catégories additionnelles. A ce propos, il a mentionné le débroussaillage et l'aménagement de terrains appartenant à une municipalité, les travaux en rapport avec les systèmes municipaux d'irrigation, les chantiers municipaux de travaux, entre autres.

## L'eau au Champ de balle

Buckingham—. L'échevin Nadon a suggéré qu'on fournisse l'eau au champ de balle en vue de faire de la glace propice au sport favori d'hiver à l'avantage de nos jeunes qui aimeraient en profiter.

## DECES

Buckingham—Nous déplorons le décès de Mlle Jeannette St-Amour survenu, dimanche le 30 juillet dernier en l'hôpital St-Michel de Buckingham, à la suite d'une longue maladie. Celle-ci résidait à Buckingham, rue Georges, depuis 6 ans.

La défunte était native de N.D. de la Salette, la fille d'Ommer St-Amour et de Noémie St-Amour.

Elle laisse pour la pleurer, outre ses parents, deux frères; Albert et Noël, 3 soeurs; Mesdames Léo Matte (Corse) René Boivin (Louise) et Gérard Martel (Noëlla).

Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 2 août en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham à 9 hrs et l'inhumation, au cimetière de N.D. de la Salette.

Nous prions la famille de bien vouloir accepter l'expression de nos vives condoléances.

La dépouille mortelle a été exposée au Salon Brunet.

## PRUD'HOMME AUTO PARTS

J. P. PRUD'HOMME, PROP.

Vendeur de pièces de seconde main pour AUTOS & Camions

Transmissions ordinaires remises à neuf pour  
FORD — CHEVROLET — DODGE

ACHETONS REBUS DE FER, FONTE, CUIVRE,  
ALUMINIUM, ETC.

Tél.: Montebello 423-6693 Route No. 8 FASSETT, P.Q.

## René Lorrain

Agent Exclusif

Des fameuses trapeuses

— SURGE —

VENTE — SERVICE — REPARATIONS

ANGERS

Route-8

Tel.: YU. 6-5531

## Au THEATRE BUCKINGHAM

MER. JEU. VEN. SAM.

9-10-11-12

### BATTLE IN OUTER SPACE

HAROLD CONWAY

Couleur

### THE MINOTAUR

BOB MATHIAS

Couleur

ROSANNE SCHIFFIANO

DIM. LUN. MAR.

13-14-15

### THE FIERCEST HEART

JULIETTE PROWSE

Couleur

STUART WHITMAN

### UNDER TEN FLAGS

VAN HEFLIN

MYLENE DEMONGEOT

# TRANSPORT BOYD'S EXPRESS LTD.

Montréal  
WE. 2-4173

Lachute  
LO. 2-2434  
UN. 6-6219

Buckingham  
YU. 6-2300  
CE. 3-7913

St-Jérôme  
GE. 8-1243

MONTREAL — ST-EUSTACHE — LACHUTE — BROWNSBURG — PAPINEAUVILLE

BUCKINGHAM — GATINEAU — STE-THERESE — ST-JEROME — STE AGATHE

HAWKESBURY, Ont. — et tous les points intermédiaires. —

**Rapide**

# COTON ETOILE

Rég. \$1.29 à \$2.49 -

EN SPECIAL, DE 79¢ à 98¢



## FOYER DU TISSU

GERALD GAUTHIER, prop.

Spécialiste de la draperie confectionnée sur mesure

Tél.: YU. 6-2501

BUCKINGHAM 420, rue PRINCIPALE

### La mode...

Suite de Page 2

du soulier canadien sera dominés par trois formes différentes de la pointe. Naturellement, la pointe effilée demeure populaire, mais elle sera cotoyée par le bout en arc de cercle et la pointe carrée. Voilà ce que révèle le Service de la mode du soulier de l'industrie du cuir. De même, la variété de pointes a servi à inspirer de nouvelles interprétations des souliers de modèles 1961 dans une vaste gamme de fines couleurs de l'automne et de jolies teintes de cuir.

Quoiqu'il en soit de la pointe, le pied bien mis continuera d'être élancé, a-

gile et mince en apparence. Arrondi ou carré à la pointe le soulier est gentiment incliné du décolleté jusqu'au bout aminci. Diverses sortes de cuir sont utilisées pour la fabrication du soulier, parce que le cuir - avec sa souplesse naturelle et sa résistance conserve une ligne disciplinée et élégante, sans affaissement, sans flexion et sans faux pli. Une semelle légère mais robuste conserve la forme du soulier tout en tenant lieu d'appui confortable pour le pied. Les doublures de cuir très doux éliminent toute friction de la marche.

Le soulier de grande tenue ne comporte pas d'éléments exagérés ou de lignes extrêmes; il est plutôt élégant, de conception robuste avec la pointe fine-

ment élancée. Le talon de trois pouces, le décolleté irrégulier et les accessoires à même le soulier sont les éléments de base dans les modèles de la saison. L'attention sera portée vers les cuirs riches et très vifs lisse, peau de daim, granu ou ciré et vers les couleurs sombres qui complètent les nuances des accessoires sans les reléguer au second rang. Dans la gamme des couleurs vives, on verra des verts éclatants, les bleu et orange, s'adoucissant vers les rouges pourpre et brun, les bruns pâles et le brun canelle.

La pointe équerre rappelle le style continental mais elle se traduit dans les cuirs canadiens de plus longue durée; ce modèle est idéal pour les souliers de marche. La largeur de la

pointe varie de la pointe en aiguille, qui a moins d'un pouce, au bout plus large genre 'duckbill'. Les nouveaux cuirs cirés mis au point récemment dans les tanneries canadiennes, forment un autre détail intéressant au panorama de la mode.

L'escarpin à bout carré, avec ou sans lacets, est très élégant, soit avec le talon moyen, soit avec le talon bas. Les escarpins genre sport sont aussi populaires dans des agencements de deux couleurs et de deux cuirs différents; cuir grenu et cuir lustré ou cuir grenu et peau de daim. Un motif rectangulaire peut rehausser grandement le décolleté carré, tout comme des boucles variées.

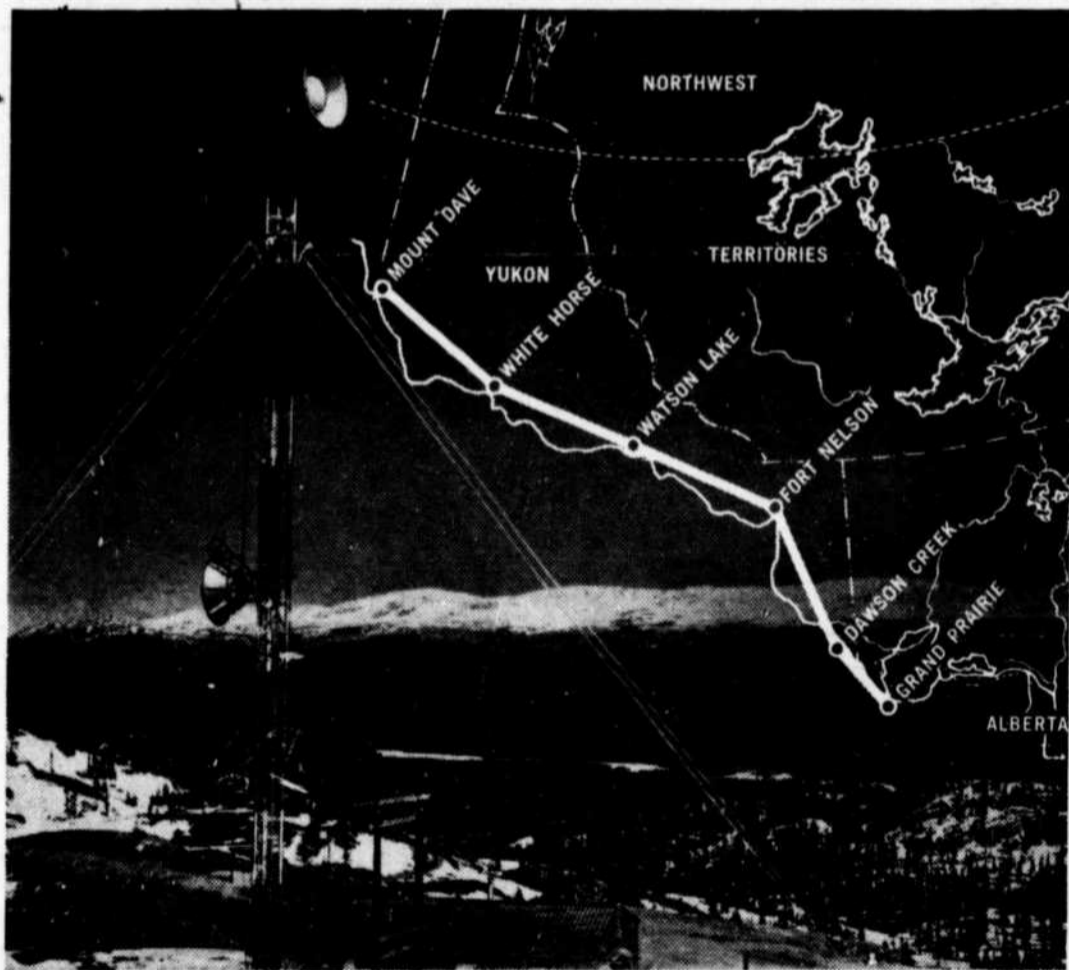
L'allure gracieuse de la pointe ovale sied surtout à la tenue du jour et aux souliers de ville, mais cette forme ajoute beaucoup de charme au soulier tailleur d'automne, les valeurs en velours côtelé et les

weeds. Interprétée dans les cuirs souples grenu, doux ou peau de daim, la pointe ovale de l'escarpin ou du tout-aller sied bien à un talon lourd et de belle forme. Le talon tend à être bas et d'un profil substantiel.

Le détail du soulier de toilette pour l'automne se résume au plissé, au tacheté, au repli et aux incrustés. Quelques souliers parfaits de l'été sont aussi parfaits pour l'automne, avec des coupures et perforations à l'empeigne ou sur le dessus.



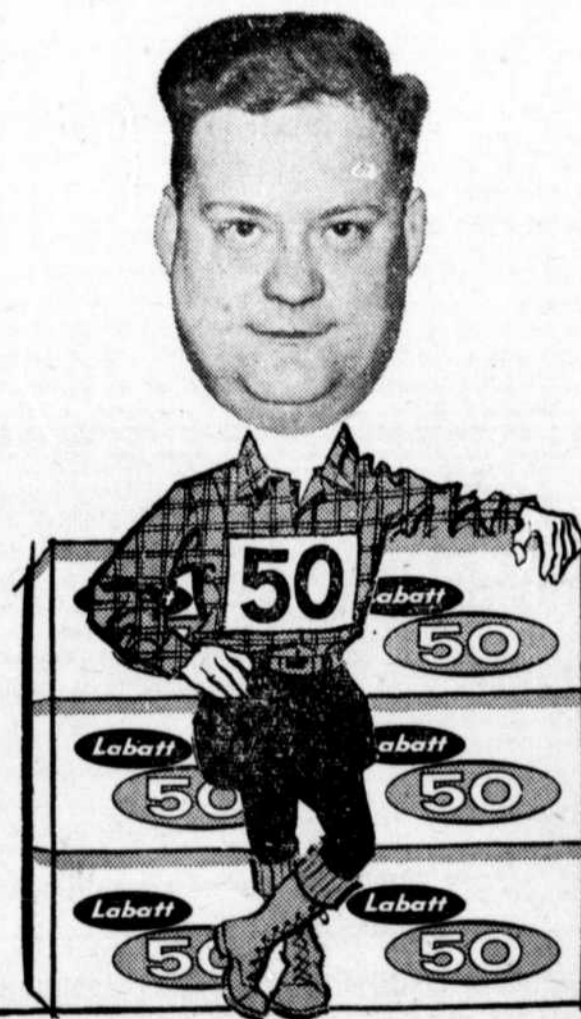
### LE PLUS GRAND RÉSEAU DE MICRO-ONDES



Le poste de relais de Grey Mountain (Yukon) que l'on voit ici est l'un des 42 postes qui composent le réseau de micro-ondes d'une longueur de 1,200 milles des Télécommunications du Canadien National. Le premier ministre John Diefenbaker a inauguré en fin de semaine dernière le vaste réseau qui a une longueur de 1,200 milles et s'étend de Grande-Prairie (Alb.) au mont Dave (Yukon); il s'agit là du plus grand réseau intégré de micro-ondes du Canada. Sa capacité actuelle est de 600 circuits téléphoniques, mais on pourra y ajouter 2,400 circuits téléphoniques, quatre bandes de fréquences radiophoniques et un circuit de télévision. Ce réseau de micro-ondes établit un lien entre l'Alaska et le reste des États-Unis.

# Labatt

*Y a rien qui la batte*



Votre "Monsieur 50" de la région:

## ROLLAND CHALUT

# La Caisse Populaire

de BUCKINGHAM

Prêts ouverts de \$1.00 à \$500.00

VOUS MET A L'AISE

DANS SON DEPARTEMENT D'EPARGNE et de CREDIT

- Placer ses économies à la Caisse Populaire

- C'est placer son argent chez soi.

HEURES D'AFFAIRES : de 7hres à 8hres 30 P.M.

les MARDIS et VENDREDIS

LEO TRUDEL, Gérant

141, rue St-Joseph

BUCKINGHAM, Qué.

# GRAND ENCAN à la Ferme Singer A THURSO VENDREDI le 18 AOUT 1961

La vente commencera à 10 hrs a.m.-Le dîner sera servi.

Ayant acheté de la compagnie SINGER MANUFACTURING Co. de Thurso, Qué., le troupeau complet et les machineries agricoles, j'offrirai en vente 71 vaches de pure race Ayrshire enrégistrées et 8 vaches Holstein comprenant 1 boeuf, Burnholm Harvester, No. 411441, descendant de Burton Brown King 370663, de Burnholm White Hope qui eu 100,000 de production record et qui était de type: Excellent. 44 vaches pure race qui ont une production moyenne annuelle supérieure à la B.C.A.; 8 vaches Holstein; 10 génisses de 2 ans; 13 génisses de 1 an et moins 2 jeunes boeufs.

Int. Combine power take-off; 1960 Int. Tracteur diesel, No. 460; Tracteur Oliver No. 55; Tracteur Farmall-H; charrue Oliver pour tracteur; Charrue Int. à quatre sillons; Herse 40 disques Int; Herse 28 disques Oliver; 2 rouleau trois sections acier; Tondeuse Int. Power take-off; coupe de 7 p. Tondeuse Int. chevaux; Rateau de côté Int. Rateau renversant Int; Presse à foin Int; 50-T avec moteur; Bale stoker; 3 rubber-tired wagons; Steel tired wagon; boom unloader; élévateur à balle avec moteur de 2 h.p.; Int. s.water, neuf; hammer mill; étendeur à fumier neuf, avec pneus; étendeur à fumier Int. avec pneus et P.T.O.; Harvester John Deere; Souffleuse John Deere; Chargeur de devant avec fourche pour fumier, foin et charrue à neige; 4 trayeuses simple Delaval avec pompe; Moteur de 5 H.P.; White-wash pump; Charrue de tracteur; Perceuse de trou pour poteau allant sur tracteur; grain roller; Hay tedder; cultivateur de blé à 2 rangs; set de bob sleighs; herse 3 sections, dents à ressorts; Harnais doubles; manure sleigh; chariot avec dompeuse et pneus; 2 sets de chaines pour tracteur; tarpaulin; Quantité de boyau de plastique; 2 boites pour wagons; Pierre emery électrique; Clippers électriques.

TERMES: \$20.00 et moins: COMPTANT-plus de \$20. 6 mois de crédit sur fourniture avec notes portant à intérêt de 6% pour 6 mois.

Termes sur tracteur: moitié comptant, balance: termes de la vente.

Encanteurs:

ALBERT FAUBERT, Tél. 410-J, Alexandria, ONT.  
DONAT THIBODEAU, Tél. YU. 5-2456, R.R. 1, Thurso, Qué.

OMER POIRIER, prop.

Tél. Alexandria 478 ou Lochiel 14-s-4.

## Remerciements



— M. Rodolphe Damphousse —

Buckingham—M. Rodolphe Damphousse tient à remercier profondément tous ceux qui ont bien voulu assurer le succès du bingo et de la fête en général qui avait lieu aux Lacs Lombard, récemment.

Il aime surtout remercier les Chevaliers de Colomb et le club Lion qui ont bien voulu prêter à l'association de l'équipement qui s'est révélé extrêmement utile en la circonstance.

## Le Règlement de la Taxe d'Affaires

Buckingham—. Le règlement de la taxe d'affaires a été amendé à la suite de plusieurs assemblées où on n'était point d'accord sur certains taux sans compter que le travail produit en vue de mieux définir les termes a duré aussi quelque temps.

Finalement, il y a quelques semaines, le conseil a adopté le dit règlement en haussant certains items et diminuant certains autres.

Malheureusement la seule copie anglaise est prête alors que la copie française devra attendre quelques jours avant d'être livrée. Aussitôt que nous l'aurons, nous nous empresserons de la publier au bénéfice de l'élément français de Buckingham.

## L'échevin Nadon s'élève...

Buckingham—. L'échevin Nadon s'est élevé fortement contre l'admission à Buckingham de cirques ambulants qui, dit-il, constituent une source d'ennuis.

Il faut dit-il, arrêter l'action malfaisante de ces valeurs, de ces racketteurs et picpockets.

## JUDO...

(Suite de la page 5)

soixante ans, que vous pesiez de cinq à cinq cents livres, le Club Judo de Buckingham, vous accueillera à bras ouverts.

5-Tous les intéressés sont priés de communiquer avec Michel Brunet, YU-6-3426 ou de se présenter à la salle de judo de l'Académie St. Laurent le samedi après-midi.

N.B.—Les armes les plus redoutables et les plus valables sont: La Patience, la Charité, le Savoir et la Sagesse.

Le Terrible Pat.  
ceinture jaune.

## DECE

Buckingham—. Nous déplorons le décès de M. Armand Trépanier, beau-père de l'ingénieur de la Ville, M. Raymond Bélaski, survenu subitement, lundi soir, en sa résidence de Hull, à l'âge de 51 ans.

Linotypiste de carrière, M. Trépanier était né à Hull le 26 juillet 1910 et avait épousé, le 23 juin 1936, Mlle Carmen Sincennes, fille de M. Alfred Sincennes de Hull. Fils de M. et Mme Jean-Baptiste Trépanier (Bertha Tessier) décédés, il avait fait ses études au collège Notre-Dame et à l'Institut de technologie de Hull avant de débiter comme linotypiste au "Progrès de Hull" en 1927. En 1935, il entra au service du "Droit". A part d'un stade de cinq ans à l'imprimerie nationale, M. Trépanier avait été depuis ce temps à l'emploi de notre journal. Il avait été secrétaire des Syndicats nationaux et agent d'affaires des imprimeurs.

Paroissien de Saint-Jean-Bosco, M. Trépanier était membre de la Ligue du Sacré-Coeur et de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Son activité dépassait les cadres paroissiaux et syndicaux, car M. Trépanier fut toujours un citoyen éclairé et un sportsman de grande classe. Il a occupé plusieurs postes de commande, notamment dans la Ligue de la "Renaissance" à l'arena municipal de Hull et de la Ligue interprovinciale de hockey junior.

Funérailles jeudi

En plus de son épouse, M. Trépanier laisse deux filles, Mme Raymond Bélasky (née Nicole) et Mlle Jocelyne Trépanier; deux petits-enfants, Daniel et Clodine Bélasky, tous de Hull; quatre frères, Jean-Paul et Roger de Hull, Rodolphe et Gérard de Gatineau; six soeurs, Mme Aurele (Germaine) Gratton, Mlle Jeanne Trépanier, Mme Horace (Yvonne) Boucher

Mme Georges (Suzanne) Boucher, toutes quatre de Hull, Mme Thérèse Mahler de Preston (Ont.) et Mme Cecil (Claire) Preston de Metz (Franca)



Projet de robe en tissu...  
Le tissu à disposition...  
Le projet de robe et du patron...  
Le projet de robe et du patron...



FAIT  
RESSORTIR  
TOUTES LES  
QUALITÉS  
DE LA  
BIÈRE...



... parce que seule Dow est climatisée—et seule elle vous apporte cette garantie sur l'étiquette du goulot. C'est la promesse d'une saveur uniforme et parfaite.

C'EST UN  
**PLAISIR  
GARANTI**

## M. Joyal, le héros de cette capture

Buckingham— Avec combien d'autres, sommes-nous heureux de féliciter chaleureusement l'officier Joyal de la Sureté Provinciale dont les bureaux sont installés à Buckingham de la magnifique capture qu'il a réalisée des deux présumés bandits, Raymond Ricard 24 ans de Mont-Laurier et Ro-

saire Godmer de Hull qui ont opéré le vol sensationnel à la Banque de Val des Bois.

Les recherches ont été intensives et menées fort habilement sous la direction du limier de la sureté local.

Une première enquête a été tenue à Val des Bois sur les lieux du drame pour ensuite se poursuivre à Buckingham.

Il s'agirait de deux récidivistes sortis de prison depuis respectivement juin et juillet.